## *ธรรมจารึกอัคคี* ในสามเสียง: แดง น้ำเงิน และดำ สำหรับผู้อ่านสามคน [*The Fire Tablet* in three voices: red, blue and black for three readers]

\* **\* \* \* \***

1

ในนามของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงบรมโบราณที่สุด พระผู้ทรงความยิ่งใหญ่ที่สุด

2

หัวใจของบรรดาผู้ที่จริงใจถูกเผาพลาญด้วยไฟแห่งการพรากจากกัน

ข้าแต่พระผู้เป็นที่รักยิ่งแห่งภพทั้งปวง แสงที่เรืองจากพักตรากฤติของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

3

บรรดาผู้ใกล้ชิดพระองค์ถูกทอดทิ้งอยู่ในความมืดอันน่าสลด

ข้าแต่พระผู้เป็นยอดปรารถนาของภพทั้งปวง แสงอรุณแห่งการกลับมาอยู่ร่วมกับพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

4

ร่างของบรรดาผู้ที่พระองค์เลือกสรรนอนสั่นสะท้านอยู่บนพื้นทรายที่ห่างไกล

ข้าแต่พระผู้ยังความปลาบปลื้มให้แก่ภพทั้งปวง มหาสมุทรอันเป็นที่สถิตของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

5

มือที่เฝ้าวิงวอนนี้ชูขึ้นสู่นภาแห่งกรุณาและความเอื้อเฟื้อของพระองค์

ข้าแต่พระผู้ทรงตอบภพทั้งปวง ฝนแห่งความเมตตาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

6

พวกไม่มีศาสนาได้ลุกขึ้นกดขี่ในทุกดินแดน

ข้าแต่พระผู้พิชิตภพทั้งปวง อานุภาพบีบบังคับของประกาศิตจากปากกาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

7

เสียงเห่าหอนของสุนัขดังก้องอยู่รอบด้าน

ข้าแต่พระผู้ลงอาญาแห่งภพทั้งปวง ราชสีห์ในพนาแห่งอำนาจของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

8

ความเยือกเย็นได้เกาะกินมวลมนุษยชาติ

ข้าแต่พระผู้เป็นอัคคีแห่งภพทั้งปวง ความรักอันอบอุ่นของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

9

ความหายนะขึ้นถึงขีดสุดแล้ว

ข้าแต่พระผู้ทรงกู้พิภพทั้งปวง สัญลักษณ์แห่งความช่วยเหลือของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

10

ความมืดได้ปกคลุมประชาชนเกือบทั้งหมด

ข้าแต่พระผู้เป็นรัศมีของภพทั้งปวง วิภาอันโชติช่วงของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

11

คอของมนุษย์ยืดขึ้นด้วยความประสงค์ร้าย

ข้าแต่พระผู้ทำลายภพทั้งปวง ดาบแห่งความพยาบาทของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด ?

12

ความตกต่ำถึงขีดสุด

ข้าแต่พระผู้ทรงความรุ่งโรจน์ของภพทั้งปวง เครื่องหมายแห่งความรุ่งโรจน์ของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

13

ความทุกข์โศกได้ทรมานพระผู้เปิดเผยพระนามของพระองค์ พระผู้ทรงปรานี

ข้าแต่พระผู้ยังความปีติให้แก่ภพทั้งปวง ความปีติที่มากับอรุโณทัยแห่งการเปิดเผยพระธรรมของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

14

ประชาชนทั้งปวงบนพิภพอยู่ในความปวดร้าว

ข้าแต่พระผู้ยังความหรรษาให้แก่ภพทั้งปวง ธงแห่งความหรรษาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

15

พระองค์ทรงเห็นอุทัยสถานแห่งสัญลักษณ์ของพระองค์ถูกบดบังด้วยการชักจูงอันชั่วร้าย

ข้าแต่พระผู้ทรงอำนาจแห่งภพทั้งปวง องคุลีแห่งอำนาจของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

16

มวลมนุษย์กระหายอย่างสาหัส

ข้าแต่พระผู้เป็นนายแห่งภพทั้งปวง สายธารแห่งความอารีของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

17

ความโลภได้ครอบงำมนุษยชาติ

ข้าแต่พระผู้เป็นนายแห่งภพทั้งปวง ผู้ที่ปล่อยวางมีให้เห็น ณ ที่ใด?

18

พระองค์ทรงเห็นพระผู้ถูกประทุษร้ายนี้ถูกเนรเทศไปอย่างโดเดี่ยว

ข้าแต่พระผู้เป็นประมุขแห่งภพทั้งปวง กองทัพสวรรค์แห่งบัญชาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

19

ข้าพเจ้าถูกทอดทิ้งอยู่ในต่างแดน

ข้าแต่พระผู้เป็นที่วางใจของภพทั้งปวง เครื่องหมายแห่งความซื่อสัตย์ของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

20

ความตายอันเจ็บปวดได้ทรมานมวลมนุษย์

ข้าแต่พระผู้เป็นชีวิตแห่งภพทั้งปวง คลื่นมหาสมุทรแห่งชีวิตนิรันดร์ของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

21

เสียงของซาตานได้กระซิบมนุษย์ทุกคน

ข้าแต่พระผู้เป็นแสงสว่างแห่งภพทั้งปวง ดาวตกที่มากับไฟของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

22

กิเลสอันมัวเมาได้ทำให้มนุษยชาติส่วนใหญ่วิปริต

ข้าแต่พระผู้เป็นยอดปรารถนาของภพทั้งปวง อรุโณทัยแห่งความบริสุทธิ์อยู่ ณ ที่ใด?

23

พระองค์ทรงเห็นพระผู้ถูกประทุษร้ายนี้ถูกปกปิดภายใต้การกดขี่ท่ามกลางชาวซีเรียน

ข้าแต่พระผู้เป็นแสงสว่างแห่งภพทั้งปวง รัศมีของแสงอรุณของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

24

พระองค์ทรงเห็นข้าพเจ้าถูกห้ามมิให้พูด

ข้าแต่พระผู้เป็นนกไนติงเกลแห่งภพทั้งปวง เช่นนั้นแล้วทำนองเพลงของพระองค์จะขับขานมาจากที่ใด?

25

ประชาชนส่วนใหญ่หมกหมุ่นอยู่ในความเพ้อฝันและจินตนาการอันไร้สาระ

ข้าแต่พระผู้ให้ความมั่นใจแก่ภพทั้งปวงตัวแทนแห่งความั่นใจของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด

26

บาฮากำลังจมอยู่ในทะเลแห่งความทุกข์ทรมาน

ข้าแต่พระผู้ทรงกู้พิภพทั้งปวง เรือแห่งความรอดพ้นของพระองค์อยู ณ ที่ใด?

27

พระองค์ทรงเห็นอรุโณทัยแห่งวาทะของพระองค์อยู่ในความมืดของสรรพภาวะ

ข้าแต่พระผู้เป็นแสงสว่างแก่ภพทั้งปวง ดวงตะวันบนนภาแห่งพระกรุณาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

28

ตะเกียงแห่งสัจธรรม ความบริสุทธิ์ ความจงรักภักดีและเกียรติ ถูกดับแสง

ข้าแต่พระผู้ทรงขับเคลื่อนพบทั้งปวง สัญลักษณ์แห่งความพยาบาทที่กริ้วโกรธของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

29

พระองค์เห็นหรือว่ามีผู้ใดสนับสนุนพระองค์หรือตรึกตรองสิ่งที่บังเกิดกับบรมศาสดาในหนทางแห่งความรักของพระองค์?

ข้าแต่พระผู้เป็นที่รักยิ่งของภพทั้งปวง บัดนี้ปากกาของข้าพเจ้าหยุดแล้ว

30

กิ่งก้านของพฤกษาสวรรค์หักเพราะพายุแห่งชะตากรรม

ข้าแต่พระผู้ทรงค้ำจุนภพทั้งปวง ธงแห่งความช่วยเหลือของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

31

พระพักตร์ที่ถูกธุลีแห่งการใส่ร้ายบดบัง

ข้าแต่พระผู้ทรงปรานีแห่งภพทั้งปวง สายลมแห่งความเห็นใจของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

32

เสื้อคลุมที่บริสุทธิ์เปรอะเปื้อนเพราะพวกหลอกลวง

ข้าแต่พระผู้ประดับภพทั้งปวง ภูษาแห่งความวิสุทธิ์ของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

33

ทะเลแห่งความกรุณาสงบนิ่งเพราะสิ่งที่มือของมนุษย์ได้กระทำ

ข้าแต่พระผู้เป็นยอดปรารถนาของภพทั้งปวงคลื่นแห่งความอารีของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

34

ประตูนำไปสู่ที่สถิตของพระผู้เป็นเจ้าถูกปิดด้วยความกดขี่ของเหล่าศัตรู

ข้าแต่พระผู้ไขภพทั้งปวง กุญแจแห่งพระกรุณาของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

35

ใบไม้กลายเป็นสีเหลืองเพราะพิษของลมที่กระพือความไม่สงบ

ข้าแต่พระผู้ให้แห่งภพทั้งปวง การหลั่งไหลจากเมฆแห่งความอารีของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

36

จักรวาลมืดมนด้วยธุลีบาป

ข้าแต่พระผู้ทรงอภัยแก่ภพทั้งปวง สายลมแห่งการอภัยของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

37

ศาสดาหนุ่มผู้นี้โดดเดี่ยวในดินแดนที่มืดมน

ข้าแต่พระผู้ประทานพรให้ภพทั้งปวง ฝนแห่งกรุณาธิคุณของพระองค์อยู่ ณ ที่ใด?

\* **\* \* \* \***

38

ดูกร พระผู้เป็นปากกาอันยิ่งใหญ่ที่สุด เราได้ยินเสียงร้องเรียกอันแสนหวานของเจ้าแล้วในอาณาจักรอนันต์ ดูกร พระผู้ถูกประทุษร้ายแห่งภพทั้งปวง จงเงี่ยหูฟังพจนาที่ชิวหาแห่งความโอฬารดำรัส!

39

ดูกร พระผู้ทรงอรรถาธิบายแห่งภพทั้งปวง หากมิใช่เพราะความเยือกเย็นแล้ว วจนะของเจ้าจะแผ่ความร้อนออกไปได้อย่างไร?

40

ดูกร พระผู้เป็นแสงสว่างแห่งภพทั้งปวง หากมิใช่เพราะความหายนะ ดวงตะวันแห่งความอดทนของเจ้าจะส่องแสงได้อย่างไร?

41

ดูกร พระผู้ทรงความอดทนแห่งภพทั้งปวง อย่าได้เศร้าโศกเพราะคนไร้ศีลธรรม เจ้าถูกสร้างขึ้นมาเพื่ออดทนและทนทาน

42

ดูกร พระผู้ทรงความรักแห่งภพทั้งปวง รุ่งอรุณของเจ้าบนขอบฟ้าแห่งพระปฏิญญาท่ามกลางพวกปลุกปั่นความไม่สงบ และใจของเจ้าที่ถวิลหาพระผู้เป็นเจ้านั้น ช่างหวานเพียงใด

43

ดูกร เพราะผู้ทรงความปีติแห่งภพทั้งปวง โดยเจ้า ธงแห่งอิสรภาพจึงได้ปักบนยอดสุด และทะเลแห่งความอารีจึงสาดซัด

44

ดูกร พระผู้ถูกเนรเทศแห่งภพทั้งปวง เพราะความโดดเดี่ยวของเจ้า ดวงตะวันแห่งความเป็นหนึ่งจึงได้ส่องแสง เพราะการถูกเนรเทศของเจ้า ดินแดนแห่งเอกภาพจึงวิจิตร

45

ดูกร พระผู้เป็นความภาคภูมิของภพทั้งปวง เราได้ให้ความตกต่ำเป็นภูษาแห่งความรุ่งโรจน์ และความทุกข์ทรมานเป็นอาภรณ์ประดับวิหารของเจ้า

46

ดูกร พระผู้ทรงปกปิดบาปแห่งภพทั้งปวง เจ้าเห็นแล้วว่าหัวใจทั้งหลายมีแต่ความเกลียดชัง เจ้าจงมองข้ามเสีย

47

ดูกร พระผู้ทรงเสียสละสำหรับภพทั้งปวง เมื่อดาบสะท้อนแสง จงมุ่งหน้าไป! เมื่อหอกพุ่งมา จงคืบหน้าต่อไป!

48

ดูกร พระผู้ทำให้ภพทั้งปวงคร่ำครวญ เจ้าหรือเราที่จะคร่ำครวญ? เราต่างหากที่จะร่ำไห้เพราะผู้สนับสนุนเจ้ามีเพียงน้อยนิด

\* **\* \* \* \***

49

ข้าแต่พระผู้เป็นที่รักยิ่งผู้ทรงความรุ่งโรจน์ ข้าพเจ้าได้ยินเสียงร้องเรียกของพระองค์แล้ว และบัดนี้พระพักตร์ของบาฮาแดงเป็นไฟด้วยความร้อนแห่งความทุกข์ทรมาน และด้วยอัคคีของวจนะอันเรืองรองของพระองค์ และบาฮาลุกขึ้นด้วยความซื่อสัตย์เพื่อเสียสละ พร้อมกับตั้งปณิธานในความยินดีของพระองค์ ข้าแต่พระผู้ทรงบันดาลความเป็นไปของภพทั้งปวง

50

ดูกร อาลี อัคบา จงขอบคุณพระผู้เป็นนายของเจ้า สำหรับธรรมจารึกนี้ ซึ่งเจ้าสามารถสูดสุคนธรสแห่งขันติของเรา และรับรู้สิ่งที่รุมล้อมเราในวิถีของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นที่บูชาของภพทั้งปวง

51

หากคนรับใช้ทุกคนอ่านและตรึกตรองสิ่งนี้ จะเกิดไฟระอุอยู่ในเส้นโลหิตของพวกเขา ซึ่งจะจุดภพทั้งปวงให้ลุกโพลง

พระบาฮาอุลลาห์

\* **\* \* \* \***